



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère d'État
La Secrétaire d'État aux Relations avec le Parlement

Luxembourg, le 24 avril 2006

Monsieur le Président
de la Chambre des Députés

Luxembourg

CHAMBRE DES DÉPUTÉS
Entrée le:
25 AVR. 2006

Personne en charge du dossier:
Nicole Sontag-Hirsch
☎ 478 - 2952

Réf.: 2005 - 2006 / 999 - 02

Objet: Réponse commune à la question parlementaire n° 999 du 28 mars 2006
de Monsieur le Député Jean-Pierre Koepf.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe **la réponse commune de Monsieur le Ministre du Travail et de l'Emploi, de Madame la Ministre de l'Égalité des Chances et de Madame la Ministre de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle** à la question parlementaire sous objet, concernant le subventionnement des formations continues pour chômeurs.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La Secrétaire d'État aux Relations
avec le Parlement

Octavie Modert



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail et de l'Emploi

Secrétariat Général

Réf. : JZ/ QP 999 - Koepf /2006/bh

Madame Octavie MODERT
Secrétaire d'Etat aux Relations avec
le Parlement

43 boulevard F. Roosevelt
L - 2450 Luxembourg

Concerne : Question parlementaire n° 999 du 28 mars 2006 de l'honorable Député Monsieur Jemp KOEPP ;

Madame la Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe la réponse coordonnée des Ministres de l'Egalité des Chances, de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle et du Travail et de l'Emploi à la question parlementaire de Monsieur le Député Jemp KOEPP.

Veuillez agréer, Madame la Secrétaire d'Etat, l'expression de mes sentiments très distingués.

Le Ministre aux Relations avec le Parlement SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION	
Reg.:	SCL:
Entré le:	21 AVR. 2006
CE:	CHD:
A traiter par:	
Copie à:	

François BILTGEN
Ministre du Travail et de l'Emploi



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail et de l'Emploi

Secrétariat Général

n.réf. : FB/JZ/QP 999 – Koepf/2006/bh

***Gemeinsam Äntwert vum Aarbechts- a Beschäftigungsminister, vun der
Chancegläichheetsministesch an vun der Educationministesch op
d'parlamentaresch Ufro n° 999 vum honorabelen Deputéierten Jemp
KOEPP***

De Projet, den den honorabelen Deputéierten uschwätzt ass net als Diskriminatioun ze gesin mee als Deel vun enger méi genereller Politik, déi als Ziel huet d'Gläichheet tëschent Männer a Fraen hirzestellen.

Déi Gläichheet erreicht een andeems een an alle Beräicher Männer a Fraen selwecht behandelt mee awer och andeems een, do, wou nach manifest Ënnerscheeder festgestallt gin, gezielt déi benodelegt Zilgrupp ënnerstëtzt.

Déi Philosophie ass och d'Basis fir déi rezent Ännerung vum Artikel 11 vun der Verfassung, déi d'Chamber den 16. März vun dësem Joer gestëmmt huet: « *Les femmes et les hommes sont égaux en droits et en devoirs. L'Etat veille à promouvoir activement l'élimination des entraves pouvant exister en matière d'égalité entre femmes et hommes.* »

Schon laang virun dëser Verfassungsännerung huet de lëtzebuurger Staat sech engagéiert fir Gläichheet tëschent Männer a Fraen, wat hier Rechter a Pflichten ugeet, ze schafen an zwar duerch d' Ratifikatioun vun der *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, der sougenannter « CEDAW » Conventioun, déi den 18. Dezember 1979 vun der Generalversammlung vun de Vereenten Natiounen ugeholl gin ass an säit 1981 a Kraaft ass.

Den Text seet a sengem Artikel 4: « *L'adoption par les Etats parties de mesures temporaires spéciale visant à accélérer l'instauration d'une égalité de fait entre les hommes et les femmes n'est pas considéré comme un acte de discrimination tel qu'il est défini dans la présente Convention, mais ne doit en aucune façon avoir pour conséquence le maintien de normes inégales ou distinctes; ces mesures doivent être abrogées dès que les objectifs en matière d'égalité de chances et de traitement ont été atteints.* »

Lëtzebuerg huet d'Cedaw-Conventioun 1989 ratifizéiert. D'Regierung huet sech verpflichtet, dëss Conventioun emzesetzen an huet dest Joer den 1. März hiren 5. Rapport iwwer d'Emsetzung vun der Conventioun bei dem CEDAW Comité zou New York ofgin.

Wat elo méi speziell de Beräich vum Aarbechtsmaart ugeet an dem d'Associatioun, em déi et geet, aktiv ass, ass jo gewosst dass den Beschäftigungstaux vun de Fraen zwar an denen leschte Joere geklommen ass mee nach emmer ongeféier 11 Prozentpunkten hannert dem vun de Männer läit (am Joer 2003 koumen d'Männer op 73,3% an d'Fraen op 52%).

Wat de Chômage ubelaangt, sin d'Fraen allerdängs iwerrepresentéiert an dem Sënn dass sie am Dezember 2005¹ 45,2% uitgemaach hun vun denen Leit déi bei der ADEM ageschriwwe sin an eng Aarbecht siche während awer nëmmen 37,5%² vun de Leit déi am November 2005 eng Schaff hate Frae sin.

D'Regierung kann also a wärt och an Zukunft weider Projet'en finanziell ënnerstëtzen, wann dat gewënscht ass och mat Hëllef vum europäische Sozialfong, déi als Ziel hun d'Gäichhheet vu Fraen a Männer um Aarbechtsmaart herbäizeféieren.

¹ Quell : ADEM

² Quell : IGSS/CCSS